



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 52.975/1
van 27 maart 2013

avis 52.975/1
du 27 mars 2013

over

sur

een ontwerp van besluit van de
Brusselse Hoofdstedelijke
Regering 'tot wijziging van het
besluit van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering van
2 april 2009 betreffende de
steun voor een aanpassing aan
de normen in niet-
milieugebonden
aangelegenheden'

un projet d'arrêté du
Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale 'modifiant
l'arrêté du Gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale
du 2 avril 2009 relatif à l'aide à
la mise aux normes en matière
non environnementale'

Op 1 maart 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering 'tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 april 2009 betreffende de steun voor een aanpassing aan de normen in niet-milieugebonden aangelegenheden'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 21 maart 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Jeroen VAN NIEUWENHOVE, staatsraden, Michel TISON, assessor, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 maart 2013.

*

Le 1^{er} mars 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 'modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 2009 relatif à l'aide à la mise aux normes en matière non environnementale'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 21 mars 2013. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Jeroen VAN NIEUWENHOVE, conseillers d'État, Michel TISON, assesseur, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 mars 2013.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering strekt ertoe het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 april 2009 ‘betreffende de steun voor een aanpassing aan de normen in niet-milieugebonden aangelegenheden’ te wijzigen. Met die wijzigingen worden de maximale percentages van de steun voor een aanpassing aan de normen in niet-milieugebonden aangelegenheden verlaagd en wordt de regeling van de procedure van aanvraag van de betrokken steun aangepast.

2. Wat de verlaging van de maximale steunpercentages betreft (artikel 1), vindt het ontwerp rechtsgrond in artikel 52 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 ‘betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie’. In die bepaling wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering opgedragen om de omvang van de steun te bepalen in functie van de kostprijs van de specifieke bijkomende investeringen verricht om de in artikel 50 van de ordonnantie bedoelde doelstelling te bereiken.¹

De overige bepalingen van het ontwerp vinden rechtsgrond in de artikelen 66, 71 en 73 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007.²

In artikel 66 van de organieke ordonnantie wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering opgedragen de modaliteiten (lees: nadere regels) te bepalen voor de controle van de naleving van de voorwaarden gekoppeld aan de toekenning van de steun. In artikel 71 van dezelfde ordonnantie wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ermee belast “de modaliteiten voor het onderzoek van de aanvragen, evenals de modaliteiten voor de toekenning en uitkering van de steun [te bepalen], teneinde de transparantie en doeltreffendheid van de procedure te verzekeren.” Tot slot wordt in artikel 73 van de ordonnantie bepaald dat de aanvragen worden onderzocht binnen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vastgelegde termijnen, waarbij deze laatste in de toekenning kan voorzien van een schadevergoeding aan de begunstigde indien deze termijnen worden overschreden.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

AANHEF

3. Er hoeft in de aanhef niet te worden gerefereerd aan de algemene bevoegdheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om ordonnanties uit te voeren. Het eerste lid van de aanhef van het ontwerp, waarin wordt verwezen naar artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 ‘met betrekking tot de Brusselse instellingen’, moet om die reden worden weggelaten.

¹ Artikel 50 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 luidt: “De regering kan, tegen de voorwaarden die in onderhavige afdeling zijn bepaald, steun verlenen aan ondernemingen die investeren in materieel of onroerende goederen met het oog op de naleving van de normen die zijn aangenomen door de Europese Gemeenschap met betrekking tot de fabricagewijze van producten, met name inzake kwaliteit, veiligheid en hygiëne.”

² Gelet op de draagwijdte van de ontworpen regeling kan deze niet worden geacht rechtsgrond te vinden in de andere artikelen van de ordonnantie waarnaar wordt verwezen in het tweede lid van de aanhef van het ontwerp.

4. In het tweede lid van de aanhef – dat het eerste lid dient te worden – moet ook in de Nederlandse tekst van het correcte opschrift van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 melding worden gemaakt. Tevens dienen in dat lid de rechtsgrond biedende bepalingen zoals vermeld *sub* 2 te worden opgesomd. Men redigere derhalve het betrokken lid van de aanhef als volgt:

“Gelet op de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, artikelen 52, 66, 71 en 73;”.

DISPOSITIEF

Artikel 2

5. Ter wille van de eenvormigheid van de terminologie schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp “..., worden de woorden ‘op straffe van niet-ontvankelijkheid van de aanvraag’ ingevoegd tussen ...”.

Artikel 4

6. De gelegenheid moet worden te baat genomen om de paragraafsgewijze indeling van artikel 12 van het besluit van 2 april 2009 te corrigeren.³ De ontworpen paragraaf onder artikel 4, 4°, van het ontwerp dient een paragraaf *3bis* (en niet “§ 2”) te worden.

7. In het ontworpen artikel 12, § 2, eerste lid (lees: artikel 12, § *3bis*, eerste lid), van het besluit van 2 april 2009 (artikel 4, 4°, van het ontwerp), dient te worden geschreven “somt het in § 3, derde lid, bedoelde bewijs van ontvangst” in plaats van “somt het in paragraaf 1, bedoelde bewijs van ontvangst”.⁴

8. De redactie van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 12, § 2, tweede lid (lees: artikel 12, § *3bis*, tweede lid), moet worden aangepast als volgt:

“..., stuurt het Bestuur hem binnen vijftien dagen na de ontvangst van de ontbrekende elementen een bewijs van ontvangst. De in § 3, derde en vierde lid, beschreven procedure vindt dan toepassing.”

Artikel 7

9. In artikel 7 van het ontwerp wordt bepaald op welke dossiers de ontworpen regeling van toepassing zal zijn. De datum waarop de aanvraag werd ingediend, is daarbij

³ In de bestaande tekst van artikel 12 van het besluit van 2 april 2009 ontbreekt de aanduiding van de paragrafen 2 en 3.

⁴ Deze tekstaanpassing wordt voorgesteld onder voorbehoud van de correctie van de paragraafsgewijze indeling van artikel 12 van het besluit van 2 april 2009. Dat is eveneens het geval voor het tekstvoorstel *sub* 8.

determinerend. In artikel 7 dient nog de datum te worden vermeld vanaf wanneer de desbetreffende aanvragen moeten zijn ingediend opdat de betrokken dossiers onder de toepassing van de ontworpen regeling zouden vallen. Rekening houdend met de draagwijdte van deze laatste mag de in artikel 7 te vermelden datum niet voorafgaan aan de datum van inwerkingtreding van het ontworpen besluit. Ter wille van de duidelijkheid en de rechtszekerheid kan daarom worden overwogen om het ontwerp aan te vullen met een bepaling van inwerkingtreding waarbij de aldus vastgestelde datum van inwerkingtreding voorafgaat of uiterlijk samenvalt met de in artikel 7 van het ontwerp te vermelden datum.

10. In de Nederlandse tekst van artikel 7 van het ontwerp wordt melding gemaakt van de “voorafgaande aanvraag om toelating”. Hiermee wordt de terminologie overgenomen die wordt gehanteerd in artikel 12, § 1, van het besluit van 2 april 2009. In de Nederlandse tekst van sommige andere bepalingen van het voornoemde besluit wordt evenwel melding gemaakt van de “aanvraag om voorafgaande toelating” (artikelen 9, 10 en 11). De wijziging van het besluit van 2 april 2009 zou kunnen worden te baat genomen om de op dat punt in de Nederlandse tekst⁵ van dat besluit voorkomende terminologie meer eenvormig te maken.

SLOTOPMERKING

11. Het ontwerp moet worden vervolledigd met een uitvoeringsbepaling.

*

⁵ In de Franse tekst wordt op een uniforme wijze telkens van “[une] demande d’autorisation préalable” melding gemaakt.

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, soumis pour avis, a pour objet de modifier l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 2009 'relatif à l'aide à la mise aux normes en matière non environnementale'. Ces modifications réduisent les pourcentages maxima des aides à la mise aux normes en matière non environnementale et adaptent les règles de procédure de demande de ces aides.

2. En ce qui concerne la réduction des pourcentages d'aide maxima (article 1^{er}), le projet trouve un fondement juridique à l'article 52 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 'relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique'. Cette disposition charge le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de déterminer l'intensité de l'aide en fonction des coûts d'investissements supplémentaires spécifiques réalisés pour atteindre l'objectif visé à l'article 50 de l'ordonnance ¹.

Les autres dispositions du projet trouvent un fondement juridique aux articles 66, 71 et 73 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 ².

L'article 66 de l'ordonnance organique charge le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de déterminer les modalités de contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides. L'article 71 de la même ordonnance charge le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de « détermine[r] les modalités d'instruction des demandes, ainsi que les modalités d'octroi et de liquidation de l'aide, de manière à assurer la transparence et l'efficacité de la procédure ». Enfin, l'article 73 de l'ordonnance dispose que les demandes sont instruites dans les délais déterminés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ce dernier pouvant prévoir l'octroi d'indemnités au bénéficiaire, en cas de dépassement de ces délais.

EXAMEN DU TEXTE

PREAMBULE

3. Il n'est pas nécessaire que le préambule fasse référence au pouvoir général du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'exécuter des ordonnances. Il s'ensuit qu'il y a lieu d'omettre le premier alinéa du préambule du projet, qui vise l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux Institutions bruxelloises'.

4. Le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule – qui doit devenir le premier alinéa – mentionnera également l'intitulé correct de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007. Cet alinéa doit en outre énumérer les dispositions qui procurent un fondement

¹ L'article 50 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 dispose : « Le gouvernement peut, aux conditions déterminées dans la présente section, octroyer une aide aux entreprises qui réalisent des investissements en matériel ou en immeubles visant le respect des normes adoptées par la Communauté européenne relatives au mode de fabrication des produits, notamment en matière de qualité, de sécurité et d'hygiène ».

² La portée des dispositions en projet s'oppose à ce qu'on puisse considérer qu'elles trouvent un fondement juridique dans les autres articles de l'ordonnance auxquels le deuxième alinéa du préambule du projet fait référence.

juridique, mentionnées au point 2. L'alinéa concerné du préambule sera par conséquent rédigé comme suit :

« Vu l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, les articles 52, 66, 71 et 73; ».

DISPOSITIF

Article 2

5. Pour assurer l'uniformité de la terminologie, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 2 du projet « ..., worden de woorden 'op straffe van niet-ontvankelijkheid van de aanvraag' ingevoegd tussen ... ».

Article 4

6. On profitera de l'occasion pour corriger la division en paragraphes de l'article 12 de l'arrêté du 2 avril 2009³. Le paragraphe en projet à l'article 4, 4°, du projet doit devenir un paragraphe *3bis* (et pas « § 2 »).

7. Dans l'article 12, § 2, alinéa 1^{er} (lire : article 12, § *3bis*, alinéa 1^{er}), en projet, de l'arrêté du 2 avril 2009 (article 4, 4°, du projet), il y a lieu d'écrire « l'accusé de réception visé au § 3, alinéa 3, énumère » au lieu de « l'accusé de réception visé au paragraphe 1, énumère »⁴.

³ Dans le texte actuel de l'article 12 de l'arrêté du 2 avril 2009, la désignation des paragraphes 2 et 3 fait défaut.

⁴ Cette adaptation du texte est proposée sous la réserve de la correction de la division en paragraphes de l'article 12 de l'arrêté du 2 avril 2009. Il en va de même en ce qui concerne la proposition de texte au point 8.

8. La rédaction du texte français de la deuxième phrase de l'article 12, § 2, alinéa 2 (lire : article 12, § 3bis, alinéa 2), en projet, sera adaptée comme suit :

« Dans ce cas, la procédure décrite au § 3, alinéas 3 et 4, sera d'application ».

Article 7

9. L'article 7 du projet détermine à quels dossiers les dispositions en projet s'appliqueront. La date d'introduction de la demande est déterminante à cet égard. L'article 7 doit encore indiquer la date à partir de laquelle les demandes en cause doivent avoir été introduites pour que le dispositif en projet soit applicable aux dossiers concernés. Eu égard à la portée de celui-ci, la date à mentionner dans l'article 7 ne peut pas être antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet. Par souci de clarté et dans l'intérêt de la sécurité juridique, on peut dès lors envisager de compléter le projet par une disposition d'entrée en vigueur, la date d'entrée en vigueur ainsi fixée étant antérieure à la date qui sera mentionnée à l'article 7 du projet ou coïncidant au plus tard avec celle-ci.

10. Le texte néerlandais de l'article 7 du projet fait mention de la « voorafgaande aanvraag om toelating ». On emploie ainsi la terminologie qu'utilise l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté du 2 avril 2009. Le texte néerlandais de certaines autres dispositions de l'arrêté précité fait cependant mention de la « aanvraag om voorafgaande toelating » (articles 9, 10 et 11). La modification de l'arrêté du 2 avril 2009 pourrait être mise à profit pour mieux uniformiser sur ce point la terminologie utilisée dans le texte néerlandais ⁵ de cet arrêté.

OBSERVATION FINALE

11. Il y a lieu de compléter le projet par une formule exécutoire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME

⁵ Dans le texte français il est chaque fois fait uniformément mention d'« [une] demande d'autorisation préalable ».